

Hebrew Grammar
Ross Homework Key

IBH 21.7

a. 1-6

- | | |
|------------------------------|---|
| (1) הַתּוֹרוֹת הַשְּׁבוּרוֹת | (4) הַכְּלִי הַשְּׁבוּר |
| (2) הַבְּתִים הַשְּׂרוּפִים | (5) זְכוּרָה הַמְּצוּה |
| (3) כְּתוּב הַדָּבָר | (6) הֵם / הֵמָּה שֶׁרָפִים אֶת־הָעִיר בְּאֵשׁ |

b. 1-10: translate and parse verbs. NOTE: Do not parse וַיְהִי and/or וַיְהִיָּה.

- (1) The angels of God visited him while he was dwelling on the edge of the river. [a] פָּקַד Qal wci 3mp; [b] שָׁכַן Qal ptc ms
- (2) God reigns/rules (is reigning/ruling) over the nations; there is no one like him. [a] מָלַךְ Qal ptc ms
- (3) The prophet said, “The cities are burned with fire, and the inhabitants of Jerusalem are captured. [a] אָמַר Qal pft 3ms; [b] שָׂרַף Qal pass ptc fp; [c] יָשַׁב Qal ptc mp cst + conj ו; [d] לָכַד Qal pass ptc mp
- (4) The wicked warriors captured him, even though he was the king’s brother. [a] לָכַד Qal pft 3cp
- (5) On/In that day, the Gentiles who (were) walking in darkness will rejoice. [a] שִׂמְחָה Qal impf 3mp; [b] הָלַךְ Qal ptc mp + art. ה.
- (6) Why did you take your blessing away from us, while (although) we were keeping your laws? [a] לָקַח Qal pft 2ms; [b] שָׁמַר Qal ptc mp
- (7) I know that many warriors are/were¹ chosen for the battle. [a] יָדַע Qal pft 1cs; [b] בָּחַר Qal pass ptc mp
- (8) Yhwh redeemed his people from their distress, because they trusted in his lovingkindness (loyal love). [a] גָּאֹל Qal wci 3ms; [b] בָּטַח Qal pft 3cp
- (9) Do not sell² that broken vessel/utensil. [a] מָכַר Qal juss 2ms (or 3fs is possible); [b] שָׁבַר Qal pass ptc ms + art. ה.
- (10) Yhwh poured out his anger against the land, but in the tents of Israel there is/was light. [a] שָׁפַךְ Qal wci 3ms.

¹My translation here assumes that the passive ptc, בָּחֻרִים, is functioning as the predicate. However, this is an instance where there is ambiguity, since both the noun *and* the ptc have no article. When both lack the article, then the ptc (or adj) could be either attributive or predicate. Thus, another translation could be, “I know that many chosen warriors are for the battle,” if you take the ptc to be attributive.

²If you assume the verb is Qal juss 3fs, then the translation would be “Let her not sell that broken vessel.”